

# La Epoca

Periódico Independiente

Año I



San José de Costa Rica, 7 de Enero de 1911



Número 34

## LA EPOCA

PERIODICO INDEPENDIENTE

Director: a Sociedad Regeneración

Editor-Administrador: LUIS CARTIN G.

Oficina: 4ª. Avenida Oeste, número 491, cerca de la Merced

APARTADO DE CORREOS N.º 710

LA EPOCA se publica los días miércoles y sábado.  
La suscripción vale 50 céntimos el mes; el número suelto vale 10 céntimos.  
Publica artículos sobre cuestiones religiosas, sociales ó materiales; ofrece siempre un resumen de los más recientes sucesos, y en casi todos los números una Revista de la Prensa. Inserta, además, grabados de vistas, personajes notables, etc., etc.  
Admite los anuncios á precios bastantes módicos.

## JUAN KNOHR HIJOS

San José y Limón

Recomendamos á nuestros apreciables clientes los siguientes artículos

Alambre espigado para cercas  
Marca IOWA; éste viene en rollos de 50 lbs. neto  
Betón  
Marcas Magnet y Gloria; únicos importadores  
Brevas  
Marca La Primavera; muy apreciada por los fumadores de pipa por su delicioso aroma  
Marca La Florida; el mejor tabaco para mascar  
Whisky  
Marca B. L.; de fama universal.

Cervezas  
Marca Moninger; únicos importadores  
Marca A. B. C.; de las mejores cervezas americanas por su pureza y buen gusto  
Cigarrillos  
Marca Nutcracker; nuestra marca especial  
Lechb Condensada  
Marca Shepherd; únicos importadores  
Manteca  
Marca El Cerdo; la más pura.  
Marca La Duquesa; la mejor para guisar

## NUESTRO MAGNIFICO AZUCAR DE FAMILIA Marca "Federico Tinoco"

Se prepara con toda la asepsia y los cuidados necesarios por una maquinaria enteramente moderna. Compárese con los demás productos similares y se verá la limpieza, pureza de su cristalización y su sabor, ajeno á toda otra sustancia. Resiste á la humedad mejor que cualquier otro. Si nuestro azúcar se hace miel, aceptamos todo el que se nos devuelva.

SAN JOSE  
Costa Rica

Lindo Bros

## CERVECERIA TRAUBE

Fábrica de Cervezas, Hielo y Aguas Gaseosas

CERVEZAS

Negra "ESTRELLA," LAGER BIER, Doble y Sencilla, Blanca y Negra

REFRESCOS

Cream Soda - Ginger Ale - Limonada - Kola - Zarzaparrilla

Especialidad de la Casa: KOLA DOBLE y KOLA CHAM

Los materiales que consume esta Fábrica son todos frescos y de primera calidad.

## LEHMANN

Unica Agencia de la  
Máquina de Escribir

REMINGTON

de escritura visible

LIBRERIA  
PAPELERIA

IMPRENTA

ENCUADERNACION

FABRICA SELLOS DE HULE

Suscripciones á Revis-  
tas y Periódicos de to-  
do el mundo. Se atien-  
den especialmente las  
órdenes por Correo.

Deposito de máquinas fotográficas Kodak y sus materiales.

ANTONIO LEHMANN Apartado 147 SAN JOSÉ y LIMON  
Teléfono 40

## Gran baratillo DE CARTAGO

BARATILLO PERMANENTE DE

JOSÉ AVILES (a) Valbuena.

El Baratillo más conocido hoy en San José  
Avenida Central, frente al mercado

## EDGAR KNÖHR & Cia.

PROPIETARIOS

ALFRED EDGAR KNOHR  
EBERHARD DE VOSS

San José de Costa Rica

Almacén de toda clase de géneros y abarrotes — Representantes de los señores  
MUNCHMEYER Y Co. DE HAMBURGO  
para la exportación de Café.

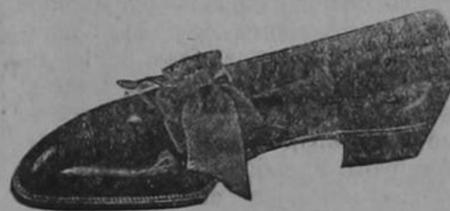
## Panadería La Josefina

Comprad todos los artículos que ella suministre al público, porque  
son elaborados con sustancias puras y frescas

Las levaduras son analizadas diariamente,  
lo que garantiza ante el público calidad superior

Alberto Odio

## LA ZAPATERÍA ESPAÑOLA de Manuel Escorriola



por la excelente calidad de sus materiales  
por la competencia de sus operarios, por el  
esmero con que éstos ejecutan su trabajo, por  
la puntualidad en sus compromisos, y por la  
atención que dispensa á sus favorecedores

es la primera Zapatería del país

## RECOGED SELLOS USADOS DE CORREO

para el sostenimiento de los niños pobres, futuros misioneros de la Escuela Apostólica de Belén. Remitid los sellos por carta, ó pedid informes al Rdo. Padre Director del Instituto de Belén en Imensée, cerca de Lucerna, Suiza. Bonitos recuerdos religiosos serán enviados como recompensa.

# Para las Damas

Una mujer cuando se casa, debe darse entera cuenta de las obligaciones que voluntariamente ha contraído, de los compromisos y responsabilidades que sobre ella pesan, desde el momento que abandonando el hogar paterno, va á constituir el suyo, y á unir su transitoria existencia al objeto amado de su predilección y cariño.

Debe saber que todas las atenciones de la casa están bajo su dirección y cuidado, y si cuando era una hija de familia arrullada por la dulzura de la madre, se levantaba cuando ya el astro del día extendía sus vivificantes rayos en su derredor, ahora se ve obligada á contemplarlo cuando allá en el lejano horizonte entre celajes de matizados colores, hace su diaria aparición matinal.

Tiene que dejar el lecho temprano para estar al cuidado de los trabajos, del arreglo y limpieza, que los criados (si los tiene) ó si no ella deben de verificar todas las mañanas. Ocuparse de lavar ó hacer que se laven sus niños, se peinen y se vistan, (ó vestirlos si son pequeñitos,) haciendo que se le preparen ó prepararles el desayuno y luego tener cuidado con el almuerzo de ellos y de todos.

Ocuparse de hacer por que sus hijos vayan todos los días á sus clases.

Tener su libreta de cuentas, al día, y no gastar todo el sueldo de su marido. Zurcir las ropitas de sus niños, las de su esposo y las suyas, leer en los ratos de descanso alguna obra instructiva, para el desarrollo de su inteligencia.

Saber educar sus hijos en el amor á Dios y á sus prójimos, respetar todo y á todos, no ejercer con ellos opresión y tiranía, sino palabras persuasivas de saludables consejos, hacerse obedecer por medio del amor y la fuerza moral empleada por sus inquebrantables resoluciones.

Acostumbrar á sus inocentes angelitos, á que llegadas las primeras horas de la noche se dirijan á sus respectivas camitas para entregarse bajo el poder de sus apacibles y angelicales ensueños. Esperar á su esposo, sin celos y sin quejas, por tarde que venga, y ser consecuente en sus ratos de mal humor.

En fin, ser la fiel depositaria y defensora de la honra de su esposo y procurar endulzar el árido sendero de su vida con sus cariñosos cuidados y atenciones, y nunca dar lugar á que éste se vea obligado á llamarle la atención, sobre la falta de cumplimiento de algunos de sus más estrictos y sagrados deberes.

S. C. V.

## Santo Evangelio

«Siendo el niño Jesús ya de doce años cumplidos; habiendo subido (María y José) á Jerusalén, según solían en la solemnidad de la Pascua; acabados aquellos días, cuando ya se volvían, se quedó el niño Jesús en Jerusalén sin que sus padres lo advirtiesen; antes bien, persuadidos de que venía con alguno de los de su comitiva, anduvieron la jornada entera buscándolo entre sus parientes y conocidos. Mas como no le hallasen, retornaron á Jerusalén en busca suya. Y al cabo de tres días le hallaron en el templo, sentado en medio de los doctores, que ora les escuchaba, ora les preguntaba. Y cuantos le oían quedaban pasmados de su sabiduría y de sus respuestas. Al verle, pues (José y María) quedaron maravillados. Y su madre le dijo: «Hijo, ¿por qué te has portado así con nosotros? mira cómo tu padre y yo, llenos de aflicción, te hemos andado buscando.» Y él respondió: «¿Cómo es que me buscabais? ¿No sabíais que yo debo emplearme en las cosas que miran el servicio de mi padre?» Mas ellos no comprendieron su respuesta. Enseguida se fué con ellos, y vino á Nazaret y les estaba sujeto. Y su madre conservaba todas estas cosas en su corazón. Jesús, entre tanto, crecía en sabiduría, en edad y en gracia delante de Dios y de los hombres.» (Del Evangelio de San Lucas, cap. II.)

### REFLEXIÓN

La admirable conducta de Jesús, que se sujeta humilde, durante toda su infancia y juventud, á la más estricta obediencia como súbdito de José y de María, es para nuestras almas una lección verdaderamente sublime. Ante el ejemplo de un Dios sujeto y obediente á sus criaturas, ¿qué criatura rehusará sujetarse y obedecer á Dios? No hay, pues, otra senda de vida y salvación, y sólo por camino de la obediencia y de la observancia de ley es como podrá el cristiano, á semejanza de Jesús, crecer en gracia y estimación delante de Dios y de los hombres.

## Imponentes funerales

### del Burgomaestre Lueger

Un millón de personas que asisten al entierro

Innsbruck, marzo 25 de 1910.

Los funerales en Viena del difunto burgomaestre el Dr. Lueger, estuvieron augustos por el carácter excepcional que revistieron y han sido los más espléndidos que se hayan dado á un burgomaestre de Viena, pues aquello parecía el entierro de un miembro de la familia real. Después de diseñar un notable artista las facciones del burgomaestre y de sacar un molde de la cara del muerto, el cuerpo fué embalsamado y puesto en un inmenso catafalco en la gran Volkshalle del Rathaus, escena de tantos triunfos del Dr. Lueger, donde fué velado por miles de personas durante los tres días anteriores á las exequias. La sala estaba profusamente adornada de negro y decorada con flores enviadas por el Emperador desde los invernáculos de Schonbrunn. Las coronas pasaban de mil. Procedían de personas de todos los rangos y nacionalidades, del Emperador Guillermo de Alemania, del Príncipe Regente de Baviera, del Emperador Francisco José y de su presunto heredero, del Archiduque Francisco Fernando; y había hasta simples coronas de flores enviadas por algunos admiradores pobres desde la Wienerwald, cerca de Viena, uno de los sitios de recreo favoritos de Lueger. Estas coronas, de tamaño inmenso, que necesitaban á menudo tres hombres para manejarlas, ofrecían un hermoso espectáculo cubriendo la gran escalera que da acceso á la Volkshalle y recordaban la afición que el difunto burgomaestre tenía por las flores. Los claveles blancos, la flor de Lueger y el emblema del partido Cristiano-Socialista del que había sido jefe, predominaban.

El gran cortejo fúnebre salió del Rathaus el lunes 14 de marzo al mediodía. El discurso de despedida de la ciudad fué pronunciado por el primer vice-burgomaestre, el Dr. Neumyr. En seguida se bendijo el ataúd. Precedida por delegaciones de todos los dis-

tritos de la ciudad, de las organizaciones católicas de trabajo y de mecánica, las corporaciones de estudiantes católicos, las cofradías, delegaciones del clero seglar y regular y escoltada por empleados municipales, estudiantes en uniforme de gala y lacayos con el extraño vestido medieval como se usa en los funerales en Austria, venía la carroza fúnebre, tirada por ocho caballos negros. El cortejo se detuvo ante el Parlamento, donde el Presidente, el Dr. Pattai, pronunció el discurso de la Cámara y el del Austria Inferior, el vice-laudmarshall barón Freudenthall. Todos estos discursos fueron muy hermosos é instructivos.

El Dr. Pattai hizo una feliz aplicación al Dr. Lueger del texto aquel de Salustio: non divitibus et sumptibus sed virtute et industria cum majoribus contendit. Del Parlamento, la fúnebre comitiva se encaminó á la Catedral de San Esteban, donde, en presencia del Emperador y de la familia real, el Nuncio y todo el cuerpo diplomático, dió la última absolución el coadjutor arquiepiscopal, el Dr. Nagl. De aquí se dirigió el acompañamiento al Cementerio Central donde por algún tiempo reposará Lueger al lado de su madre. De conformidad con el deseo del difunto burgomaestre, su cuerpo será definitivamente colocado en la cripta del altar del gran templo que dentro de poco quedará concluido. Sus padres y hermanas serán puestos á su lado. Se calcula que un millón de personas asistieron al entierro. (\*)

Algunos rasgos edificantes de la última enfermedad de Lueger han sido publicados por los que le asistieron durante las últimas semanas. En algunas reminiscencias, en el Reichpost de Viena, el Dr. Evenhoch, íntimo amigo político y personal del difunto burgomaestre y uno de los más admirables y arrojados católicos de la vida pública austriaca, da irrefutables testimonios de la asombrosa paciencia de Lueger y de la confianza que éste mantuvo fija en Dios durante su penosa enfermedad de casi tres años y medio. Una gran parte de este tiempo la pasó casi completamente ciego á consecuencia de una afección de los riñones y en vano buscó alivio en los diferentes sanatorios de los Alpes austriacos.

(Concluirá)

(\*) Con motivo de la procesión del Congreso Eucarístico de Montreal, Canadá, dijo alguien (si no me equivoco fué don Mauro Fernández) que eso no era nada, que á la apoteosis de Emilio Zola habían asistido nada menos que ochocientas mil personas. Pues ahí tenemos los católicos una muchedumbre más numerosa y selecta asistiendo á los funerales de uno que no se avergonzaba de confesar la presencia de Jesucristo en la Eucaristía.

## EL CIEGO

I

Caminaba un pobre ciego por una estrecha senda, guiado por una jovenita hija suya. Al extremo de esta senda cubierta de fina arena y blanqueada y olorosas flores, había un suntuoso palacio. El ciego aspiraba el aroma de las flores; pero sus ojos, muertos á la luz, no podían contemplar los brillantes colores con que la naturaleza viste sus flores.

—¡Ay de mí,—decía á la niña,—qué desgraciado soy! Mientras todos gozan de la luz del sol y admiran su hermosura, yo solo siento en mi arrugada frente el beneficio de su calor. ¡Qué bello debe ser el día! ¡Qué triste es la noche! Para tí, hija mía, todo es brillo, esplendor, alegría, luz ¡palabra que yo no puedo comprender! para mí todo es noche, oscuridad, miedo é inquietud. ¡Oh! Dios no es justo, porque reparte muy mal sus dones, ¿para qué dió vida al mundo, luz al sol, colores á

la flor y quitó la vista al hombre? ¡Dios no es justo!

El pobre y desesperanzado ciego lloraba amargas lágrimas. La niña le contemplaba en silencio y también lloraba.

En esto llegaron cerca del palacio y el viejo dijo á la niña:

—Aquí viven unos señores poderosos. Adelántate y pide limosna, porque yo no puedo trabajar para darte de comer. Un ciego no sirve para nada, es un hombre maldito.

Sentóse el anciano en una piedra enfrente del suntuoso palacio y volvió á entregarse á sus tristes pensamientos. Mientras tanto, la niña se acercó al palacio y encontró á la puerta una hermosa joven que estaba bordando un vestido de raso con hilo de oro.

—Bella señorita, mi padre es ciego y no puede trabajar, ¿queréis darme una limosna?

—Vete de ahí, holgazana,—contestó la señorita:—tu padre será un vagabundo y tú una muchacha desaplicada; vete de ahí, y no me molestes más.

La pobre niña enjugó sus lágrimas con la punta de la saya y se retiró á donde estaba su padre.

—Vámonos, padre mío, le dijo;—esa señorita no quiere á los pobres. ¡Y es tan rica!

—¡Dios no es justo!—murmuró el anciano, y levantándose huyó de aquel sitio.

Desde entonces perdió la fe y sus días eran muy tristes, porque la fe es el consuelo de los afligidos y el único remedio para los corazones que padecen.

II

Algún tiempo después el ciego estaba en una choza en la montaña. Allí vivía pobremente y lleno de aflicción: había perdido las fuerzas; el color de su rostro era pálido, sus cabellos habían encanecido.

No tenía más que un pensamiento: Dios no es justo. Antes era ciego de los ojos y á la sazón era ciego del espíritu. Dios no es justo, era ya para él lo mismo que: Dios es malo.

Oyese un gran ruido cerca de la choza y el anciano que tenía mucho tino, se levantó y al ir hacia la puerta, sintió caer á su lado un cuerpo.

Era una joven que estando de caza se había extraviado y caído del caballo á la misma puerta de la choza.

El anciano se bajó y con el instinto propio de un ciego, conoció que era joven y hermosa: la entró en la cabaña, desmayada, reanimó su cuerpo con un licor benéfico y cuando volvió en sí le ofreció su pobre pero sana comida, porque la joven no se había desayunado. Díóle, pues, la salud y el alimento y quietud á su espíritu; informándola del juicio en que se hallaba.

Ibase ya la bella cazadora cuando entró la hija del ciego, que había ido á buscar agua. Permaneció muda hasta que se fué la señorita, y entonces dijo:

—¡Ah padre mío, habéis socorrido á la joven del palacio que no quiso darnos limosna!

Entonces el viejo cayó de rodillas y dijo llorando:

—Perdóname, Dios mío, porque os he ofendido hasta este momento. Desde ahora conoceré vuestra misericordia: si hubiera tenido vista para conocer á esa señorita, no la habría socorrido, porque la conservaba odio y rencor. La ceguera ha sido causa de que en vez de una mala acción haga un bien á un semejante mío. ¡Qué justo y misericordioso sois!

Así el hombre se queja muchas veces de lo que cree un mal, olvidando que Dios puede hacer de una piedra un pedazo de pan.

F. P.

# CRÓNICA MUNDIAL

## De Portugal

La triunfante revolución portuguesa que ha sido cantada con entusiasmo por nuestros liberales en todos los tonos, se estrena en sus prácticas de libertad copiando los viejos diseños de otros países aliberalados, con la única diferencia que el adelanto de la República portuguesa consiste en ejecutar en pocos días lo que otros pueblos que padecen de liberalismo y masonismo hacen poco a poco. Por ejemplo, el Consejo de Ministros, amigos de libertad y defensores de la misma, aprobó hace poco, decretos estableciendo el divorcio, la separación de la Iglesia y del Estado pero con la condición de que acapare el Estado los bienes de la Iglesia (por supuesto . . .) la creación de hornos crematorios y la abolición del celibato eclesiástico. ¿Para qué quieren los amados portugueses más libertad? (sic) ¡La República esa es una gran República . . . Destierra monjas, frailes y persigue en los últimos rincones á la Iglesia Católica . . . ¿Valiente libertad que intenta impedir que los millones de portugueses de esa Nación Católica á pesar de la República, ni piensen como católicos ni procedan como católicos; pero ni den muestras de católicos, porque hasta se ha intentado prohibir el culto externo católico . . . ¿A eso llamarán República? ¿a eso llamarán conquistas de libertad? No: eso se llama en buen castellano persecución, robo, vandalaje y desconocimiento de los derechos ajenos más sagrados.

## En Inglaterra

Un Comité, por encargo del Gobierno, dictaminó la censura teatral obligatoria con penas fuertes para los trasgresores. Pero eso es en un país tan atrazado como Inglaterra: que vengan aquí los señores del Gobierno inglés, á aprender de nuestra prensa amarilla que hay que suprimir esa mordaza inconveniente de la censura . . . que el mejor censor es el público asistente, como decía el *diario amarillo* «La República»; que venga á aprender como aquí en Costa Rica, se representan en El Nacional perrerías como *La Corte de Faraón*, *Carne Flaca*, *Castá y Pura* y *El Ratón* y el público censor, aplaude porque es inocente y no entiende ni las directas ni las indirectas de los cómicos y las cómicas, á las cuales se les obsequian cenas por altos personajes, en agradecimiento á su sal y pimienta; y la prensa amarilla se escandaliza en una página de cada diario; y en la otra página del mismo diario, hace bombo á esas perrerías y anuncia llenos completos . . . uff! uff! Que vengan los ingleses á aprender inocencia de estas gentes *teatras* y se dejen de ser tan rematadamente maliciosos que implanten censuras . . . Bien merecen que nuestros diarios los fustiguen por atrazados y retrógrados.

## Marcelino Menéndez y Pelayo

sabio de altas calzas y gloria de España, católico sincero y autoridad mundial en los dominios de la ciencia, acaba de ser nombrado Presidente de la Academia de la Historia en España, en los últimos meses; y con tal motivo 700 de sus admiradores, gentes de letras é intelectuales como diríamos por acá, lo condecoraron con una medalla de oro. ¡Ah retrógrados!, si no sabrá Marcelino Menéndez que en España y en Costa Rica nadie puede ser sabio, sin ser liberal y francmasón y come curas. ¡Qué escaso de noticias debe de estar ese sabio y buen señor . . . !

## En Francia como en todas partes

Mr. Aulard furibundo radical francés pero hombre que dice la verdad, nos asegura á los católicos de todo el mundo lo siguiente, en el periódico «*Le Depeche*» del 6 de octubre de 1910.

«Todo el mundo sabe y ve y se repite constantemente, que la Iglesia Católica está vencida en Francia.» «Ah!, —contesta— todo el mundo sabe y ve esto? Es necesario que yo sea rematadamente ignorante ó singularmente miope; porque me es imposible advertir en qué está vencida la Iglesia Católica en Francia.»

«Después de la separación, de la cual se proclama con justa razón como autor Mr. Briand, yo veo á la Iglesia fortalecida en su unidad; la veo más decidida militando contra la Francia laica; la advierto insultante y amenazadora contra la escuela y quebrantando á fuertes golpes la piedra angular de la República; veo al Papa más dueño de Francia, que lo fué bajo el concordato.»

«Si esto es lo que se llama estar vencida, he aquí un vencimiento singular. . . Un vencido que no da paz ni tregua al vencedor. Un vencido cuyas cóleras intimidan y desconciertan á nuestros institutores y á los jefes de nuestros institutores! Un vencido que lanza sus tropas al asalto del vencedor.»

## Palabras de Su Santidad

Con motivo de una recepción á seminaristas norteamericanos pronunció Su Santidad Pío X estas bellísimas y sabias palabras: «Sin creencias firmes y buenas costumbres, toda institución de gobierno vendría á ser más que vana, pernicioso; pues pone en manos de los malos armas para dañar, y no afianza derecho alguno. La Religión es el alma de las costumbres y la vida de la libertad; si no sirve de luz y guía á nuestros pensamientos nos precipitamos en el error. Solo es libre el hombre cuando obedece á Dios, autor de la verdadera libertad.»

## Oh! la Masonería

En estos últimos días y con las con-sabidas micadas de prueba del puñal y de la escalera y caliz de la amargura (agua con quinina) y los 25 colones de matrícula, fué admitido á la logia «*Libertad*» un joven josefino Villanea . . . Buena pro le haga y que luzca su gracioso mandil: pero que no le cojan de mona para los banquetitos fraternales y otras cositas más sabrosas . . . y que sepa que la masonería está excomulgada por la Iglesia Católica.

¡Lástima que nuestros jóvenes no estudien un poquito lo que es la Masonería y la leche que da y lo desacreditada que está entre nosotros; tanto que muchas personas serias que á ella se han afiliado, cuando han venido á comprender la *burrada* que es . . . no los han vuelta á coger en tenidas ni en cuotas para banquetear.

## Notas

### Al entrar

este periódico en prensa han transcurrido tres días y medio de las fiestas cívicas de esta capital. Todos los actos se han ido desarrollando con absoluta sujeción al programa previamente anunciado, pero no ha reinado el mismo entusiasmo de años anteriores; es lo cierto que la Magdalena no está para tafetanes.

## Se nos

informa que ayer fué estropeado por el toro un pobre diablo; que la policía y el público que lo rodeaba, se desatendió de él, hasta que un joven Barroso, tomando un coche trasladó generosamente el herido al Hospital. Muy censurable es la conducta indiferente de la autoridad en este caso.

## Aunque

todas las empresas periodísticas de esta capital se comprometieron á no publicar ninguna edición de sus periódicos durante las fiestas cívicas, nosotros venciendo no pocas dificultades y con el fin de corresponder al creciente favor del público, circulamos hoy, después de las 12 m., La Epoca, no dudando que los señores abonados sabrán estimar este esfuerzo nuestro.

## Un despacho

cablegráfico de Bruselas anunció la muerte en aquella ciudad de la estimable matrona doña Celina Herrera de Sáenz, que se había trasladado á Europa desde hace algunos meses en busca de salud y para sufrir una operación delicada; después de practicada ésta hubo el fatal desenlace que ha sumido en profunda consternación á toda su familia. El cadáver será repatriado. La Epoca hace manifiesta su muy respetuosa condolencia á la familia hoy de duelo.

## El No.

12.851 fué el favorecido en el sorteo del domingo con el premio de ₡ 25.000 de la Lotería Nacional.

## En San

Pedro, jurisdicción de Paquera, el Sr. Juan Mosquera murió á consecuencia de una morledura que recibió de una tintorera. Extraído del agua en estado agonizante murió en un bote á los pocos minutos.

## La Sociedad

de Seguros de Vida Costarricense cuenta en la actualidad con 1.471 miembros.

## El Gral.

don Juan Estrada, Presidente provisional de Nicaragua fué ya elegido en propiedad por el Congreso. Vicepresidente fué electo don Adolfo Díaz.

## Un despacho

de Nicaragua anuncia que en Nueva York, ensayando un vuelo murió el aviador Juan Moissant, tan conocido en Centro América. La noticia no ha sido confirmada.

## Se reunió

el 2 del actual la nueva Directiva de la Facultad de Medicina bajo la presidencia del Dr. Durán, para tomar posesión del cargo.

## La Corte

Suprema de Justicia ha declarado legales las últimas elecciones de Talamanca, rechazando la solicitud de nulidad presentada en días pasados.

## Don

José Avilés (a) Valbuena, propietario del Baratillo de Cartago ha obsequiado á La Epoca con una artística cesta de cartón.

## Horroroso incendio

Un incendio atroz estalló el viernes de esta semana 6 de los corrientes, entre una y dos de la mañana, en el restaurante «La Europa» de nuestro amigo Sr. Castells. La alarma fué grande; hasta se repicaron las campanas de la Santa Iglesia Catedral, porque también el peligro era inmenso por la vecindad del Cuartel Principal con el cual colinda el local de dicho establecimiento. Las bombas de agua poco ó nada sirvieron, porque están rotas y son tremendamente lentas. La policía cumplió bien con su deber y habiendo alejado á la muchedumbre de curiosos, fué posible localizar el incendio. Al caer uno de los aleros de la casa rompióse un hilo de la corriente eléctrica de la calle y al querer retirar dicho hilo Mr. Teller, ingeniero electricista, aislando la mano con un pañuelo de seda recibió

una fortísima descarga que le hubiera dado la muerte, sin el arrojado del simpático caballero Sr. Cumplido, quien de un machetazo cortó el alambre que electrificaba á Mr. Teller, pero recibiendo él así mismo una fuerte descarga que lo dejó sin sentido.

Sentimos en el alma la desgracia ocurrida al Sr. Castells, que es un caballero trabajador y empresario; á él lo cogió el incendio dentro de su misma casa, sin que se hubiera dado cuenta de ello, sino hasta que se forzó la puerta de dicho restaurante.

Precisa que el Supremo Gobierno tome nota de que esas máquinas contra incendio son altamente defectuosas y de que las bombas no sirven; por todo lo cual nuestra capital está casi indefensa para luchar contra el fuego.

## In Memoriam

Con justicia guarda luto la culta sociedad naranjeña por el fallecimiento de uno de los más virtuosos de sus miembros.

Todo el que halla visitado el simpático pueblo del Naranjo, en vida del ilustre anciano, á quien van dedicadas estas líneas, recordará con cariño y veneración al amable viejecito llamado Vicente Castro en quien veían los necesitados un padre dispuesto á prodigarles á manos llenas el producto de un trabajo asiduo; el visitante encontraba en aquel amable caballero un amigo dispuesto á servirle desinteresadamente en todo lo que se le podía y los jóvenes un consejero sensato que los encaminaba por la senda del deber.

Como ciudadano prestó su valioso concurso á las causas nobles y como católico de verdad practicó la santa religión del Crucificado sin respetos humanos y con el fervor que distingue á los legítimos discípulos del Dios-hombre.

Reciba la estimable familia del extinto mis sinceras muestras de condolencia y consuélase con la convicción de que en la Celestial Jerusalén habrá encontrado el virtuoso extinto el merecido galardón.

LUIS TREJOS C.

Heredia, 4 de enero de 1911.

## El Arabe indolente

Un árabe indolente se quejaba en cierta ocasión á un ermitaño, de su mala suerte, diciéndole así:

—Mirad, padre; tenía un manzano hermoso, y se me secó; tenía un cerdo como una montaña, y una mañana lo encontré muerto; puse en mi aduar una tiendecilla, y nadie compraba en ella.

—¿Regabas tu manzano?—le preguntó el ermitaño.

—No, padre; porque creí que la tierra lo alimentaría por sí sola.

—¿Le dabas grano á tu cerdo?

—No, padre; porque pensé que le sobraría con ver desde su chiquero los inmensos campos de trigo color de oro.

—¿Anunciabas tu tienda?

—No, padre; porque teniendo buenas mercaderías, creí que todos los que necesitaban, me las comprarían á mí mejor que á otros que ponían gallardetes en sus ventanas y rótulos en sus puertas.

—Pues has cometido tres errores capitales, hijo mío: ni el manzano vive sin agua, ni el cerdo sin alimento, ni el comercio si anuncios. Riega tu huerta á diario; seba á tus cerdos sin miseria y anuncia tu comercio con más constancia que tu vecino y serás rico.

Imprenta Lines, San José

**Marciano Acosta**

Abogado y Notario

Frente á la Corte de Justicia

**Matias Trejos**

ABOGADO Y NOTARIO

Oficina: Frente á la Casa Presidencial

## Colonia "LA FLOR"

Situación.—En el alto de la Estación Peralta, 3.300 pies sobre el nivel del mar.

Clima.—Muy sano y fresco, con una temperatura media de 20 grados centígrados, y abundante en aguas puras y cristalinas.

Productos.—Se cosecha café, hasta 30 fanegas por manzana, caña de azúcar. Maíz y frijoles dos y tres cosechas por año; papas superiores á las producidas en Cartago.

La Hacienda LA FLOR tiene todas las comodidades para el fomento de una Colonia, pues además de su delicioso clima, proximidad al Ferrocarril (una hora) y á las valiosas haciendas de los señores Francisco Peralta, Francisco Carazo, Nicolás Oramuno, Manuel Echeverría, Gómez Hermanos, A. Luque y otros, hay un pueblo ya establecido con su Comisariato, Panadería y en vías de construcción una Escuela y una Ermita.

La Hacienda LA FLOR dará á todo padre de familia que tenga tres ó más hijos hábiles para el trabajo, lo siguiente:

a) De 6 á 10 manzanas de terreno arable para cultivo de café; b) —De 3 á 5 manzanas de café en producción. c) —Una manzana de terreno limpio para el cultivo de cereales. d) Casa de habitación. e) —Herramientas. f) Leña para su uso doméstico. g) —Potrero para dos animales vacunos ó uno caballo. h) —Contrato de explotación de los terrenos por quince años, sin retribución alguna. i) —Contrato de compra del café producido al precio que don F. Starke pague en sus fincas de Tuis. j) Anticipo de pasajes.

En la casa del propietario, situada frente á la Plaza Nueva, se ha abierto un libro de registro para anotar las solicitudes. Estos contratos se harán ante un Notario Público.

Es bueno que los interesados se fijen en dos puntos importantes primero, que con el producto del café que se les da en producción, pueden sembrar los terrenos arables; segundo: que pueden trabajar en la Hacienda de dos á tres días por semana.

El colono que antes del plazo señalado haya concluido sus siembras, se le dará una vaca, y 10 manzanas en arriendo para el cultivo de caña.

Para más informes, se obtendrán en San José con don Federico Peralta, en la Hacienda LA FLOR con el Administrador, y en Heredia con su propietario

**Rafael Villafranca B.**

**Dr. Rafael Calderón Nuñez**

MEDICO CIRUJANO

Despacha en la «Botica Moderna» y tiene su casa de habitación al costado de la Iglesia de «La Soledad»

**Oscar Herrera**

Abogado y Notario

Despacha en su oficina, calle 2ª Sur N.º 54

**Nicolás F. Meza**

Cirujano

Dentista

Quien Dios mediante, ofrece dejar satisfechos á sus clientes, se encuentra en San José, en su oficina y casa de habitación, 175 varas al Sur del Banco de Costa Rica.

## CASA DE REFUGIO

Las buenas amas de su casa no deben ignorar que en la Casa de Refugio, fundada para servir de asilo á las niñas á quienes el abandono coloca muy cerca de la desgracia, se hacen toda clase de trabajos domésticos á precios equitativos: tales como lavados de ropa, costura de traje interiores zurzido de medias, toda suerte de remiendos y labores de mano.

Tortillas, pan, bizcochos, tamales, etc. dando encargo con anticipación.

Aprovechando esos servicios, ganan comodidades las señoras y favorecen una institución tan útil y moralizadora como esa.

La Casa de Refugio está situada en el antiguo local de la Reclusión.

**Talia Salazar R.**

Sirve suscripciones á periódicos religiosos extranjeros y se hace cargo de pedidos de objetos referentes al Culto Católico.

**Taller de Escultura Religiosa**  
HEREDIA

Se atienden con el mayor esmero las órdenes para la ejecución de imagen talladas en madera y para el retoque y mejora de esculturas antiguas.

JOSÉ D. ZAMORA, Propietario

**Presb. Rosendo de J.**

Valenciano

CANÓNIGO

Habitación: 2.ª Aven. Este N.º 116

Apartado de Correo N.º 351

**Victor Trejos**

ABOGADO y NOTARIO

Tiene su bufete en la casa de la señora doña Trina Trejos v. de Flores.

HEREDIA

## Calcule bien y será rico

Usted debe calcular lo que le cuestan los viajes, si hace su casa fuera de la ciudad: cuánto el médico si construye en lugar húmedo, y después calcule la ventaja que se le ofrece de construir en uno de los lotes que quedan detrás de la Segunda Sección de Policía, donde al mismo tiempo de estar dentro de la ciudad, tiene usted un terreno que aun en tiempo de temporal se le mantendrá seco, porque es de tierra colorada. Las condiciones de pago le permiten á usted adquirir la propiedad con el mismo desembolso que usted haría pagando alquiler de casa.

MÁXIMO CHAVEZ

SAN JOSÉ

**BREVA STAR**

Precio ¢ 12,50

Lata 228 tabletas

DE VENTA EN

**LA MASCOTA**

San José

Costa Rica

**¡USTED!**

Si! Usted no debe olvidar que el mejor medio de hacer fortuna, es economizando. Y como usted necesita á todo trance de una infinidad de artículos domésticos busque en ellos mismos la manera de economizar, comprando artículos baratos, pero sobre todo buenos. Este es el gran secreto de la economía. A cambio de poco dinero, nosotros le ofrecemos artículos de insuperable calidad. Pruebe las Mantas, Lienzos, Frazadas, Lanas, Cintas, Medias, Pañuelos, Zarazas, etc., que con mucho gusto le venderá **La Tienda de don Narciso** y le aseguramos una satisfacción cumplida.

**Fábrica de Muebles de**

**JORGE MORALES BEJARANO**

CONTRATISTA PARA

EDIFICAR

CASAS DE MADERA

**La mejor y más grande fábrica de San José de Costa Rica.**

**Muebles de todo estilo, tamaño y precios**